

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2005 — 428

[C — 2005/00022]

6 JUILLET 1987. — Arrêté royal portant exécution de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés. Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la version coordonnée officieuse - au 13 septembre 2004 - en langue allemande de l'arrêté royal du 6 juillet 1987 portant exécution de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés (*Moniteur belge* du 8 juillet 1987), tel qu'il a été modifié successivement par :

— l'arrêté royal du 19 octobre 1988 modifiant l'arrêté royal du 6 juillet 1987 portant exécution de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés (*Moniteur belge* du 8 novembre 1988);

— l'arrêté royal du 17 novembre 1989 modifiant l'arrêté royal du 6 juillet 1987 portant exécution de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés (*Moniteur belge* du 21 décembre 1989);

— l'arrêté royal du 5 mars 1990 modifiant l'arrêté royal du 6 juillet 1987 portant exécution de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés (*Moniteur belge* du 5 avril 1990);

— l'arrêté royal du 20 novembre 1990 modifiant l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration (*Moniteur belge* du 12 décembre 1990);

— la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (*Moniteur belge* du 27 mars 1991);

— l'arrêté royal du 8 janvier 1992 modifiant l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration (*Moniteur belge* du 22 janvier 1992);

— l'arrêté royal du 7 décembre 1992 réglant l'utilisation des informations du Registre national des personnes physiques, dans le cadre de la législation relative aux allocations aux handicapés (*Moniteur belge* du 22 janvier 1993);

— l'arrêté royal du 14 avril 1993 modifiant l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration (*Moniteur belge* du 9 juin 1993);

— l'arrêté royal du 19 mai 1995 modifiant l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration (*Moniteur belge* du 11 août 1995);

— l'arrêté royal du 26 septembre 1995 relatif à la révision d'office des décisions prises en matière d'allocations aux handicapés (*Moniteur belge* du 10 novembre 1995);

— l'arrêté royal du 5 juillet 1998 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer "la charte" de l'assuré social, en matière d'allocations aux handicapés (*Moniteur belge* du 12 août 1998);

— l'arrêté royal du 15 janvier 1999 modifiant l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration (*Moniteur belge* du 28 janvier 1999);

— l'arrêté royal du 17 mars 1999 modifiant l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration (*Moniteur belge* du 31 mars 1999);

— l'arrêté royal du 14 juillet 2000 modifiant l'article 8, § 1^{er}, alinéa 4 de l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration (*Moniteur belge* du 24 août 2000);

— l'arrêté royal du 20 juillet 2000 relatif à l'introduction de l'euro pour les matières relevant du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement (*Moniteur belge* du 30 août 2000);

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2005 — 428

[C — 2005/00022]

6 JULI 1987. — Koninklijk besluit tot uitvoering van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de officieuze gecoördineerde Duitse versie - op 13 september 2004 - van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 tot uitvoering van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten (*Belgisch Staatsblad* van 8 juli 1987), zoals het achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

— het koninklijk besluit van 19 oktober 1988 tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 tot uitvoering van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten (*Belgisch Staatsblad* van 8 november 1988);

— het koninklijk besluit van 17 november 1989 tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 tot uitvoering van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten (*Belgisch Staatsblad* van 21 december 1989);

— het koninklijk besluit van 5 maart 1990 tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 tot uitvoering van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten (*Belgisch Staatsblad* van 5 april 1990);

— het koninklijk besluit van 20 november 1990 tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming (*Belgisch Staatsblad* van 12 december 1990);

— de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (*Belgisch Staatsblad* van 27 maart 1991);

— het koninklijk besluit van 8 januari 1992 tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming (*Belgisch Staatsblad* van 22 januari 1992);

— het koninklijk besluit van 7 december 1992 tot regeling van het gebruik van de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen in het kader van de wetgeving betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten (*Belgisch Staatsblad* van 22 januari 1993)

— het koninklijk besluit van 14 april 1993 tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming (*Belgisch Staatsblad* van 9 juni 1993);

— het koninklijk besluit van 19 mei 1995 tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming (*Belgisch Staatsblad* van 11 augustus 1995);

— het koninklijk besluit van 26 september 1995 betreffende de ambtshalve herziening van de beslissingen genomen inzake tegemoetkomingen aan gehandicapten (*Belgisch Staatsblad* van 10 november 1995);

— het koninklijk besluit van 5 juli 1998 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het "handvest" van de sociaal verzekerde wat de tegemoetkomingen aan gehandicapten betreft (*Belgisch Staatsblad* van 12 augustus 1998);

— het koninklijk besluit van 15 januari 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming (*Belgisch Staatsblad* van 28 januari 1999);

— het koninklijk besluit van 17 maart 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming (*Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1999);

— het koninklijk besluit van 14 juli 2000 tot wijziging van artikel 8, § 1, vierde lid van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming (*Belgisch Staatsblad* van 24 augustus 2000);

— het koninklijk besluit van 20 juli 2000 betreffende de invoering van de euro voor de aangelegenheden die ressorteren onder het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu (*Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 2000);

— la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses (*Moniteur belge* du 31 août 2000);

— l'arrêté royal du 15 mars 2001 modifiant l'article 8, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration (*Moniteur belge* du 12 avril 2001);

— l'arrêté royal du 28 juin 2001 modifiant l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration (*Moniteur belge* du 30 juin 2001);

— l'arrêté royal du 14 novembre 2001 modifiant l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration (*Moniteur belge* du 28 décembre 2001);

— l'arrêté royal du 11 décembre 2001 relatif à l'uniformisation des indices-pivot dans les matières sociales à l'occasion de l'introduction de l'euro (*Moniteur belge* du 22 décembre 2001);

— l'arrêté royal du 14 janvier 2002 relatif à l'introduction de l'euro dans une disposition réglementaire des allocations aux personnes handicapées (*Moniteur belge* du 2 mars 2002);

— l'arrêté royal du 11 mars 2002 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer "la charte" de l'assuré social, et modifiant l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants (*Moniteur belge* du 29 mars 2002);

— l'arrêté royal du 14 juin 2002 modifiant l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration (*Moniteur belge* du 26 juin 2002);

— l'arrêté royal du 22 mai 2003 relatif à la procédure concernant le traitement des dossiers en matière des allocations aux personnes handicapées (*Moniteur belge* du 27 juin 2003);

— l'arrêté royal du 22 mai 2003 modifiant l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration (*Moniteur belge* du 27 juin 2003);

— l'arrêté royal du 13 septembre 2004 modifiant l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration (*Moniteur belge* du 24 septembre 2004).

Cette version coordonnée officielle en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy.

— de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 2000);

— het koninklijk besluit van 15 maart 2001 tot wijziging van artikel 8, § 1, van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming (*Belgisch Staatsblad* van 12 april 2001);

— het koninklijk besluit van 28 juni 2001 tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming (*Belgisch Staatsblad* van 30 juni 2001);

— het koninklijk besluit van 14 november 2001 tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2001);

— het koninklijk besluit van 11 december 2001 betreffende de uniformisering van de spilindexen in de sociale materies ter gelegenheid van de invoering van de euro (*Belgisch Staatsblad* van 22 december 2001);

— het koninklijk besluit van 14 januari 2002 betreffende de invoering van de euro in een verordeningsbepaling van de tegemoetkomingen aan personen met een handicap (*Belgisch Staatsblad* van 2 maart 2002);

— het koninklijk besluit van 11 maart 2002 tot uitvoering van sommige bepalingen van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het "handvest" van de sociaal verzekerde, en tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 2002);

— het koninklijk besluit van 14 juni 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming (*Belgisch Staatsblad* van 26 juni 2002);

— het koninklijk besluit van 22 mei 2003 betreffende de procedure voor de behandeling van de dossiers inzake tegemoetkomingen aan personen met een handicap (*Belgisch Staatsblad* van 27 juni 2003);

— het koninklijk besluit van 22 mei 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming (*Belgisch Staatsblad* van 27 juni 2003);

— het koninklijk besluit van 13 september 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming (*Belgisch Staatsblad* van 24 september 2004).

Deze officieuze gecoördineerde Duitse versie is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2005 — 428

[C — 2005/00022]

6. JULI 1987 — Königlicher Erlass zur Ausführung des Gesetzes vom 27. Februar 1987 über die Behindertenbeihilfen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text bildet die inoffizielle koordinierte deutsche Fassung - zum 13. September 2004 - des Königlichen Erlasses zur Ausführung des Gesetzes vom 27. Februar 1987 über die Behindertenbeihilfen, so wie er nacheinander abgeändert worden ist durch:

— den Königlichen Erlass vom 19. Oktober 1988 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 6. Juli 1987 zur Ausführung des Gesetzes vom 27. Februar 1987 über die Behindertenbeihilfen,

— den Königlichen Erlass vom 17. November 1989 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 6. Juli 1987 zur Ausführung des Gesetzes vom 27. Februar 1987 über die Behindertenbeihilfen,

— den Königlichen Erlass vom 5. März 1990 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 6. Juli 1987 zur Ausführung des Gesetzes vom 27. Februar 1987 über die Behindertenbeihilfen,

— den Königlichen Erlass vom 20. November 1990 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 6. Juli 1987 über die Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens und die Eingliederungsbeihilfe,

— das Gesetz vom 21. März 1991 zur Umstrukturierung bestimmter öffentlicher Wirtschaftsunternehmen,

— den Königlichen Erlass vom 8. Januar 1992 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 6. Juli 1987 über die Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens und die Eingliederungsbeihilfe,

— den Königlichen Erlass vom 7. Dezember 1992 zur Regelung der Verwendung der Informationen aus dem Nationalregister der natürlichen Personen im Rahmen der Rechtsvorschriften in Bezug auf die Behindertenbeihilfen,

— den Königlichen Erlass vom 14. April 1993 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 6. Juli 1987 über die Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens und die Eingliederungsbeihilfe,

— den Königlichen Erlass vom 19. Mai 1995 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 6. Juli 1987 über die Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens und die Eingliederungsbeihilfe,

— den Königlichen Erlass vom 26. September 1995 über die Revision von Amts wegen der Beschlüsse in Sachen Behindertenbeihilfen,

— den Königlichen Erlass vom 5. Juli 1998 zur Ausführung einiger Bestimmungen des Gesetzes vom 11. April 1995 zur Einführung der "Charta" der Sozialversicherten mit Bezug auf die Behindertenbeihilfen,

— den Königlichen Erlass vom 15. Januar 1999 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 6. Juli 1987 über die Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens und die Eingliederungsbeihilfe,

- den Königlichen Erlass vom 17. März 1999 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 6. Juli 1987 über die Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens und die Eingliederungsbeihilfe,
 - den Königlichen Erlass vom 14. Juli 2000 zur Abänderung von Artikel 8 § 1 Absatz 4 des Königlichen Erlasses vom 6. Juli 1987 über die Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens und die Eingliederungsbeihilfe,
 - den Königlichen Erlass vom 20. Juli 2000 über die Einführung des Euro für die Angelegenheiten, für die das Ministerium der Sozialen Angelegenheiten, der Volksgesundheit und der Umwelt zuständig ist,
 - das Gesetz vom 12. August 2000 zur Festlegung von sozialen, Haushalts- und sonstigen Bestimmungen,
 - den Königlichen Erlass vom 15. März 2001 zur Abänderung von Artikel 8 § 1 des Königlichen Erlasses vom 6. Juli 1987 über die Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens und die Eingliederungsbeihilfe,
 - den Königlichen Erlass vom 28. Juni 2001 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 6. Juli 1987 über die Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens und die Eingliederungsbeihilfe,
 - den Königlichen Erlass vom 14. November 2001 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 6. Juli 1987 über die Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens und die Eingliederungsbeihilfe,
 - den Königlichen Erlass vom 11. Dezember 2001 über die Vereinheitlichung der Schwellenindexe im Sozialbereich anlässlich der Einführung des Euro,
 - den Königlichen Erlass vom 14. Januar 2002 über die Einführung des Euro in eine Verordnungsbestimmung in Sachen Beihilfen für Personen mit Behinderung,
 - den Königlichen Erlass vom 11. März 2002 zur Ausführung einiger Bestimmungen des Gesetzes vom 11. April 1995 zur Einführung der "Charta" der Sozialversicherten und zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. April 1976 zur Festlegung der Regelung der Familienleistungen für Selbständige,
 - den Königlichen Erlass vom 14. Juni 2002 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 6. Juli 1987 über die Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens und die Eingliederungsbeihilfe,
 - den Königlichen Erlass vom 22. Mai 2003 über das Verfahren zur Behandlung der Akten in Sachen Beihilfen für Personen mit Behinderung
 - den Königlichen Erlass vom 22. Mai 2003 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 6. Juli 1987 über die Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens und die Eingliederungsbeihilfe,
 - den Königlichen Erlass vom 13. September 2004 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 6. Juli 1987 über die Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens und die Eingliederungsbeihilfe.
- Diese inoffizielle koordinierte deutsche Fassung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissariat in Malmédy erstellt worden.

MINISTERIUM DER SOZIALFÜRSORGE

6. JULI 1987 — Königlicher Erlass [über die Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens und die Eingliederungsbeihilfe]

[Titel ersetzt durch Art. 1 des K.E. vom 5. März 1990 (B.S. vom 5. April 1990)]

Artikel 1 - [Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses ist zu verstehen unter:

1. Gesetz: das Gesetz vom 27. Februar 1987 über die Beihilfen für Personen mit Behinderung,
2. Minister: der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Beihilfen für Personen mit Behinderung gehören, oder sein Beauftragter,
3. Beihilfe: die Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens und die Eingliederungsbeihilfe,
4. Bürgermeister: der Bürgermeister oder der vom Bürgermeister beauftragte Beamte [...],
5. Hauptwohntort: der Hauptwohntort im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Nr. 5 des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen,
- [6. Kind zu Lasten:

— eine Person unter 25 Jahren, für die die Person mit Behinderung oder die Person, mit der sie einen Haushalt bildet, Kinderzulagen bezieht oder Unterhaltsgeld erhält, das durch ein Urteil oder durch ein im Rahmen eines Verfahrens einer Ehescheidung im gegenseitigen Einverständnis unterzeichnetes Abkommen festgelegt wurde,

— oder eine Person unter 25 Jahren, für die die Person mit Behinderung Unterhaltsgeld zahlt, das durch ein Urteil oder durch ein im Rahmen eines Verfahrens einer Ehescheidung im gegenseitigen Einverständnis unterzeichnetes Abkommen festgelegt wurde.]]

[Art. 1 ersetzt durch Art. 1 des K.E. vom 22. Mai 2003 (B.S. vom 27. Juni 2003); einziger Absatz Nr. 4 abgeändert und Nr. 6 ersetzt durch Art. 1 des K.E. vom 13. September 2004 (B.S. vom 24. September 2004)]

[Art. 1bis - [Für die Anwendung des vorliegenden Königlichen Erlasses wird eine in einer Aufnahmefamilie untergebrachte Person einem Kind gleichgestellt und werden die untergebrachte Person und die sie aufnehmenden Personen als Verwandte ersten Grades betrachtet.]]

[Art. 1bis eingefügt durch Art. 25 des K.E. vom 11. März 2002 (B.S. vom 29. März 2002), aufgehoben durch Art. 35 des K.E. vom 22. Mai 2003 (B.S. vom 27. Juni 2003) und wieder aufgenommen durch Art. 2 des K.E. vom 13. September 2004 (B.S. vom 24. September 2004)]

Art. 2 - [...]

[Art. 2 aufgehoben durch Art. 2 des K.E. vom 22. Mai 2003 (B.S. vom 27. Juni 2003)]

Art. 3 - [Es wird davon ausgegangen, dass ein Empfänger seinen in Artikel 4 des Gesetzes erwähnten tatsächlichen Wohnort in Belgien hat, wenn er seinen Hauptwohntort in Belgien hat und sich ständig und tatsächlich in Belgien aufhält.

Einem ständigen und tatsächlichen Aufenthalt in Belgien wird gleichgesetzt:

1. ein Aufenthalt im Ausland von höchstens 90 aufeinander folgenden oder nicht aufeinander folgenden Tagen pro Kalenderjahr,
2. ein Aufenthalt im Ausland infolge einer behandlungsbedingten Aufnahme in einem Krankenhaus oder einer anderen Pflegeeinrichtung,

3. ein Aufenthalt im Ausland aus beruflichen Gründen,

4. ein Aufenthalt bei einem Verwandten oder Verschwägerten, wenn dieser oder sein Ehepartner oder die Person, mit der der Verwandte oder Verschwägte zusammenwohnt, verpflichtet ist, sich zeitweilig im Ausland aufzuhalten, um dort im Dienste des belgischen Staates einen Auftrag auszuführen oder Funktionen auszuüben,

5. ein Aufenthalt im Ausland von mehr als 90 aufeinander folgenden oder nicht aufeinander folgenden Tagen pro Kalenderjahr, unter der Bedingung, dass außergewöhnliche Umstände diesen Aufenthalt rechtfertigen und der Minister ihn erlaubt hat.

Personen mit Behinderung, die das Königreich verlassen, sind verpflichtet, den Minister mindestens einen Monat vor ihrer Abreise davon in Kenntnis zu setzen und die voraussichtliche Dauer ihres Aufenthalts im Ausland sowie, für die in den Nummern 2 bis 5 erwähnten Fälle, den jeweiligen Grund dieses Aufenthalts anzugeben.]

[Art. 3 ersetzt durch Art. 3 des K.E. vom 22. Mai 2003 (B.S. vom 27. Juni 2003)]

Art. 4 - [Für die Anwendung des Gesetzes sind zu verstehen unter:

1. Personen der Kategorie A: die Personen mit Behinderung, die weder zur Kategorie B noch zur Kategorie C gehören,

2. [Personen der Kategorie B: die Personen mit Behinderung,

— die entweder allein leben

— oder sich seit mindestens drei Monaten Tag und Nacht in einer Pflegeeinrichtung aufhalten, ohne vorher zur Kategorie C gehört zu haben.]

3. [Personen der Kategorie C: die Personen mit Behinderung,

— die entweder einen Haushalt bilden,

— oder ein oder mehrere Kinder zu Lasten haben.]

[Pro Haushalt darf nur eine Person in den Genuss des der Kategorie C entsprechenden Betrags der Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens kommen. Gehören in einem Haushalt zwei Personen mit Behinderung zur Kategorie C, kommt jede von ihnen in den Genuss des Betrags der Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens, der der Kategorie B entspricht.]

[Art. 4 ersetzt durch Art. 4 des K.E. vom 22. Mai 2003 (B.S. vom 27. Juni 2003); Abs. 1 Nr. 2 ersetzt durch Art. 3 Nr. 1 des K.E. vom 13. September 2004 (B.S. vom 24. September 2004); Abs. 1 Nr. 3 ersetzt durch Art. 3 Nr. 2 des K.E. vom 13. September 2004 (B.S. vom 24. September 2004); Abs. 2 ersetzt durch Art. 3 Nr. 3 des K.E. vom 13. September 2004 (B.S. vom 24. September 2004)]

Art. 5 - [Die Selbständigkeit wird gemessen anhand eines Leitfadens und einer durch Ministeriellen Erlass festgelegten sozialmedizinischen Tabelle, nach der folgenden Faktoren Rechnung getragen wird:

— der Möglichkeit, sich fortzubewegen,

— der Möglichkeit, Nahrung zu sich zu nehmen oder vorzubereiten,

— der Möglichkeit, für die persönliche Hygiene zu sorgen und sich anzukleiden,

— der Möglichkeit, die Wohnung zu unterhalten und Hausarbeit zu verrichten,

— der Möglichkeit, unbeaufsichtigt zu leben, sich Gefahren bewusst zu sein und sie zu vermeiden,

— der Möglichkeit, sich zu verständigen und soziale Kontakte zu unterhalten.]

[Art. 5 ersetzt durch Art. 5 des K.E. vom 22. Mai 2003 (B.S. vom 27. Juni 2003)]

[**Art. 5bis** - [...]]

[Art. 5bis eingefügt durch Art. 6 des K.E. vom 5. März 1990 (B.S. vom 5. April 1990) und aufgehoben durch Art. 3 des K.E. vom 14. April 1993 (B.S. vom 9. Juni 1993)]

[**Art. 5ter** - Für jeden der in Artikel 5 erwähnten Faktoren wird je nach Selbständigkeitsgrad der Person mit Behinderung nach folgenden Kriterien eine Anzahl Punkte zuerkannt:

— keine Schwierigkeiten, weder besondere Anstrengung noch spezielle Hilfsmittel: 0 Punkte,

— begrenzte Schwierigkeiten oder begrenzte zusätzliche Anstrengung oder begrenzte Inanspruchnahme spezieller Hilfsmittel: 1 Punkt,

— große Schwierigkeiten oder große zusätzliche Anstrengung oder hohe Inanspruchnahme spezieller Hilfsmittel: 2 Punkte,

— unmöglich ohne Hilfe einer Drittperson, ohne Aufnahme in eine passende Einrichtung oder ohne vollständige Anpassung des Umfelds: 3 Punkte.

Die zuerkannten Punkte werden zusammengerechnet und je nach Resultat gehört die Person mit Behinderung zu einer der in Artikel 6 § 2 des Gesetzes erwähnten Kategorien.]

[Art. 5ter eingefügt durch Art. 6 des K.E. vom 22. Mai 2003 (B.S. vom 27. Juni 2003)]

Art. 6 - [...]

[Art. 6 aufgehoben durch Art. 7 des K.E. vom 22. Mai 2003 (B.S. vom 27. Juni 2003)]

[**Art. 6bis** - [...]]

[Art. 6bis eingefügt durch Art. 5 des K.E. vom 14. April 1993 (B.S. vom 9. Juni 1993) und aufgehoben durch Art. 8 des K.E. vom 22. Mai 2003 (B.S. vom 27. Juni 2003)]

Art. 7 - [...]

[Art. 7 aufgehoben durch Art. 9 des K.E. vom 22. Mai 2003 (B.S. vom 27. Juni 2003)]

Art. 8 - [§ 1 - Was die Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens und die Eingliederungsbeihilfe betrifft, versteht man unter Einkommen die Einkünfte der Person mit Behinderung und die Einkünfte der Person, mit der sie einen Haushalt bildet.

Bei den jährlichen Einkünften eines Jahres handelt es sich um die steuerpflichtigen Einkünfte, die für die Besteuerung in Sachen Einkommensteuer der natürlichen Personen und Zuschlagsteuern zusammen oder getrennt in Betracht gezogen werden.

Kommen auf der Berechnung getrennt steuerpflichtige Einkünfte vor, werden diese Beträge nur dann in Betracht gezogen, wenn sie sich tatsächlich auf das Bezugsjahr beziehen.

Die in Sachen Einkünfte in Betracht zu ziehenden Angaben sind diejenigen des Bezugsjahres, das heißt des Jahres - 2.

Unter "Jahr - 2" versteht man das zweite Kalenderjahr:

1. vor dem Datum, an dem der Antrag oder der neue Antrag auf Beihilfe wirksam wird, in den Fällen, in denen der Beschluss auf einen Antrag hin gefasst wird,

2. vor dem Kalendermonat, der der Gegebenheit folgt, die Anlass gibt zu der in Artikel 23 § 1 bis § 1ter des Königlichen Erlasses vom 22. Mai 2003 über das Verfahren zur Behandlung der Akten in Sachen Beihilfen für Personen mit Behinderung erwähnten Revision von Amts wegen.

Die Angaben in Sachen steuerpflichtige Einkünfte stehen auf dem Steuerbescheid, der von der Verwaltung der direkten Steuern des Ministeriums der Finanzen gemäß Artikel 180 des Königlichen Erlasses vom 4. März 1965 zur Ausführung des Einkommensteuergesetzbuches ausgestellt wird.

Haben der Antragsteller oder die Person, mit der er einen Haushalt bildet, keine Erklärung der Einkommensteuer der natürlichen Personen mit Bezug auf das Jahr - 2 eingereicht, legt der Dienst der Behindertenbeihilfen selbst das Realeinkommen für das betreffende Jahr als Ersatz für das nicht mitgeteilte Einkommen fest. Zu diesem Zweck sind der Antragsteller und die Person, mit der er einen Haushalt bildet, verpflichtet, alle notwendigen Daten mitzuteilen.

Für die Festlegung des im vorhergehenden Absatz erwähnten Realeinkommens wird das Katastereinkommen in Betracht gezogen. Wenn der Antragsteller oder die Person, mit der er einen Haushalt bildet, Eigentümer eines von ihm selbst oder von der Person, mit der er einen Haushalt bildet, bewohnten Wohnhauses ist, wird das Katastereinkommen dieses Hauses nur in dem Maße in Betracht gezogen, wie es 3 000,00 EUR übersteigt. Dieser Betrag wird gemäß dem Einkommensteuergesetzbuch für jede Person, die am 1. Januar des Jahres nach dem in Betracht gezogenen Jahr zu Lasten der Person mit Behinderung oder zu Lasten der Person, mit der die Person mit Behinderung einen Haushalt bildet, ist, um 250,00 EUR erhöht.

Wenn die Person, mit der die Person mit Behinderung einen Haushalt bildet, während des Jahres - 2 noch nicht zum Haushalt gehörte, werden die Einkünfte dieser Person zum Zeitpunkt des Antrags, des neuen Antrags oder der Revision nach den in den vorhergehenden Absätzen erwähnten Regeln berechnet.

Wenn die Person, mit der die Person mit Behinderung einen Haushalt bildete, während des Jahres - 2 zum Haushalt gehörte, zum Zeitpunkt des Antrags, des neuen Antrags oder der Revision jedoch nicht mehr zum Haushalt gehört, werden ihre Einkünfte nicht mehr in Betracht gezogen.

§ 2 - Für die Festlegung der in § 1 erwähnten Einkünfte werden Beihilfen oder Lohnergänzungen, die bezogen werden von einer Person mit Behinderung, die zu Lasten der öffentlichen Behörden, eines öffentlichen Dienstes oder eines Sozialversicherungsträgers an einer beruflichen Ausbildung, Rehabilitation oder Umschulung teilnimmt, nicht in Betracht gezogen.]

[Art. 8 ersetzt durch Art. 4 des K.E. vom 13. September 2004 (B.S. vom 24. September 2004)]

[Art. 8bis - [§ 1 - In Abweichung von Artikel 8 wird, wenn eine in Artikel 7 § 2 des Gesetzes erwähnte Leistung in Form von Kapitalien oder Rückkaufswerten ausgezahlt wird, deren Gegenwert in periodischer Leistung - ob steuerpflichtig oder nicht - nach Verhältnis der Leibrente in Betracht gezogen, die sich aus ihrer Umwandlung zu dem Prozentsatz ergibt, der in der nachstehenden Tabelle gegenüber dem Alter vermerkt ist, das der Empfänger am Datum der Gegebenheit, durch die die Auszahlung ausgelöst wurde, erreicht hat.

Alter, das der Empfänger am Datum der Gegebenheit, durch die die Auszahlung ausgelöst wurde, erreicht hat	Prozentsatz für die Umwandlung der Kapitalien oder Rückkaufswerte in eine Leibrente
0	4,7535
1	4,7622
2	4,7713
3	4,7809
4	4,7909
5	4,8014
6	4,8125
7	4,8241
8	4,8362
9	4,8490
10	4,8623
11	4,8764
12	4,8911
13	4,9066
14	4,9229
15	4,9399

Alter, das der Empfänger am Datum der Gegebenheit, durch die die Auszahlung ausgelöst wurde, erreicht hat	Prozentsatz für die Umwandlung der Kapitalien oder Rückkaufswerte in eine Leibrente
16	4,9578
17	4,9766
18	4,9964
19	5,0171
20	5,0389
21	5,0618
22	5,0858
23	5,1111
24	5,1377
25	5,1656
26	5,1949
27	5,2258
28	5,2582
29	5,2923
30	5,3282
31	5,3660
32	5,4057
33	5,4476
34	5,4916
35	5,5380
36	5,5868
37	5,6383
38	5,6925
39	5,7497
40	5,8099
41	5,8735
42	5,9405
43	6,0112
44	6,0859
45	6,1647
46	6,2480
47	6,3359
48	6,4289
49	6,5272
50	6,6311
51	6,7411
52	6,8575
53	6,9808
54	7,1114
55	7,2497
56	7,3965
57	7,5521
58	7,7172

Alter, das der Empfänger am Datum der Gegebenheit, durch die die Auszahlung ausgelöst wurde, erreicht hat	Prozentsatz für die Umwandlung der Kapitalien oder Rückkaufswerte in eine Leibrente
59	7,8925
60	8,0787
61	8,2766
62	8,4869
63	8,7106
64	8,9487
65	9,2021
66	9,4721
67	9,7598
68	10,0665
69	10,3936
70	10,7427
71	11,1154
72	11,5134
73	11,9387
74	12,3933
75	12,8795
76	13,3994
77	13,9558
78	14,5513
79	15,1887
80	15,8712
81	16,6020
82	17,3845
83	18,2225
84	19,1198
85	20,0804
86	21,1085
87	22,2084
88	23,3845
89	24,6414
90	25,9836
91	27,4157
92	28,9419
93	30,5665
94	32,2933
95	34,1259
96	36,0670
97	38,1187
98	40,2823
99	42,5577
100	44,9438
101	47,4381

Alter, das der Empfänger am Datum der Gegebenheit, durch die die Auszahlung ausgelöst wurde, erreicht hat	Prozentsatz für die Umwandlung der Kapitalien oder Rückkaufswerte in eine Leibrente
102	50,0367
103	52,7355
104	55,5321
105	58,4333
106	61,4794
107	64,8168
108	68,9976
109	76,2770
110	100

Die Verrechnung erfolgt ab dem Datum, an dem das Anrecht auf Beihilfe einsetzt, und es werden keine Befreiungen angewandt. In den Fällen, in denen im Urteil oder in der gütlichen Einigung der Teil des Kapitals zur Entschädigung der Verringerung der Erwerbsfähigkeit und der verminderten Selbständigkeit nicht näher bestimmt ist, erfolgt die Umwandlung in Leibrente auf einer Basis von 70 % des Kapitals, das dem Antragsteller als Entschädigung für die Verringerung der Erwerbsfähigkeit gewährt wird, und auf einer Basis von 30 % des Kapitals, das dem Antragsteller als Entschädigung für die verminderte Selbständigkeit gewährt wird.

§ 2 - In Abweichung von Artikel 8 werden für die Berechnung der Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens die Familienleistungen, die gemäß Artikel 27 des Gesetzes und Artikel 47bis der koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger zugunsten der Person mit Behinderung gezahlt werden, als Einkommen in Betracht gezogen.

Für die Anwendung des vorhergehenden Absatzes werden die Leistungen in Betracht gezogen, auf die die Person mit Behinderung ein Anrecht hat am Datum, an dem der Antrag oder der neue Antrag auf Beihilfe wirksam wird, oder am ersten Tag des Monats nach der Gegebenheit, die Anlass gibt zu der in Artikel 23 § 1 des Königlichen Erlasses vom 23. Mai 2003 über das Verfahren zur Behandlung der Akten in Sachen Beihilfen für Personen mit Behinderung erwähnten Revision von Amts wegen.

Im Hinblick auf ihre Abrechnung vom Betrag der Beihilfe werden die Beträge der in Absatz 1 erwähnten Leistungen auf Jahresbasis berechnet und es werden keine Abzüge angewandt.]]

[Art. 8bis eingefügt durch Art. 11 des K.E. vom 22. Mai 2003 (B.S. vom 27. Juni 2003) und ersetzt durch Art. 5 des K.E. vom 13. September 2004 (B.S. vom 24. September 2004)]

Art. 9 - [§ 1 - Wenn die Einkünfte des Jahres - 1 im Vergleich zu den Einkünften des Jahres - 2 um mindestens 10 % gesunken oder gestiegen sind, wird den Einkünften des Jahres - 1 Rechnung getragen.

Unter "Jahr - 1" versteht man das erste Kalenderjahr:

1. vor dem Datum, an dem der Antrag oder der neue Antrag auf Beihilfe wirksam wird, in den Fällen, in denen der Beschluss auf einen Antrag hin gefasst wird,

2. vor dem Kalendermonat, der der Gegebenheit folgt, die Anlass gibt zu der in Artikel 23 § 1 des Königlichen Erlasses vom 22. Mai 2003 über das Verfahren zur Behandlung der Akten in Sachen Beihilfen für Personen mit Behinderung erwähnten Revision von Amts wegen.]

§ 2 - Wenn feststeht, dass ein Einkommen, das als Grundlage für die Festlegung der Einkünfte des Haushalts gedient hat, weggefallen und durch kein anderes Einkommen ersetzt worden ist, wird das weggefallene Einkommen für die Festlegung des Anrechts auf Beihilfe nicht mehr in Betracht gezogen.

§ 3 - Ändern sich die Daten in Sachen [Personenstand], Haushalt der Person mit Behinderung, Haushaltszusammensetzung, Kinder zu Lasten oder Zusammenwohnen, die als Grundlage für die Festlegung des Betrags der Beihilfe gedient haben, wird der neuen Situation Rechnung getragen.]

[Art. 9 ersetzt durch Art. 12 des K.E. vom 22. Mai 2003 (B.S. vom 27. Juni 2003); § 1 ersetzt und § 3 abgeändert durch Art. 6 des K.E. vom 13. September 2004 (B.S. vom 24. September 2004)]

[Art. 9bis - [§ 1 - Für die Berechnung der Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens wird Folgendes nicht in Betracht gezogen:

1. der Teil des Einkommens der Person, mit der die Person mit Behinderung einen Haushalt bildet, der die Hälfte des Betrags, der in Artikel 6 § 1 des Gesetzes vorgesehenen Kategorie A entspricht, nicht übersteigt,

2. 10 % des Einkommens aus einer von der Person mit Behinderung selbst tatsächlich geleisteten Arbeit,

3. der Teil der anderen als der in den Nummern 1 und 2 erwähnten Einkünfte, der 500,00 EUR jährlich nicht überschreitet. Dieser Betrag ist an den Schwellenindex 103,14 der Verbraucherpreise gebunden (Basis 1996 = 100).

§ 2 - Die in § 1 Nr. 1 und Nr. 3 in Betracht gezogenen Beträge sind diejenigen, die gelten am Datum, an dem der Antrag oder der neue Antrag auf Beihilfe wirksam wird, oder am ersten Tag des Monats nach der Gegebenheit, die Anlass gibt zu der in Artikel 23 § 1 bis § 1ter des Königlichen Erlasses vom 23. Mai 2003 über das Verfahren zur Behandlung der Akten in Sachen Beihilfen für Personen mit Behinderung erwähnten Revision von Amts wegen.]]

[Art. 9bis eingefügt durch Art. 13 des K.E. vom 22. Mai 2003 (B.S. vom 27. Juni 2003) und ersetzt durch Art. 7 des K.E. vom 13. September 2004 (B.S. vom 24. September 2004)]

[Art. 9ter - [§ 1 - Für die Berechnung der Eingliederungsbeihilfe werden bestimmte Teile der gemäß den Artikeln 8 und 9 festgelegten Einkünfte unter den in den folgenden Paragraphen festgelegten Bedingungen befreit.

§ 2 - Vom Einkommen der Person, mit der die Person mit Behinderung einen Haushalt bildet, werden befreit:

1. wenn die Person mit Behinderung zur Kategorie 1 oder 2 gehört: die ersten 1 500,00 EUR,
2. wenn die Person mit Behinderung zu den Kategorien 3, 4 oder 5 gehört: die ersten 16 354,13 EUR und die Hälfte des diesen Betrag überschreitenden Teils.

§ 3 - Vom Arbeitseinkommen werden die ersten 16 354,13 EUR befreit und die Hälfte des Arbeitseinkommens, das 16 354,13 EUR überschreitet.

§ 4 - Vom Ersatzeinkommen werden befreit:

1. wenn der auf das Arbeitseinkommen gewährte Freibetrag 14 017,83 EUR nicht überschreitet: die ersten 2 335,97 EUR,

2. wenn der auf das Arbeitseinkommen gewährte Freibetrag 14 017,83 EUR überschreitet: der Teil des Ersatzeinkommens, der unter der Differenz zwischen 2 335,97 EUR und dem Teil des auf das Arbeitseinkommen gewährten Freibetrags über 14 017,83 EUR liegt.

§ 5 - Von den anderen Einkünften wird befreit: der Teil, der die Differenz zwischen dem aufgrund der Kategorie gewährten Freibetrag einerseits und der Summe des auf das Arbeitseinkommen gewährten Freibetrags und des auf das Ersatzeinkommen gewährten Freibetrags andererseits nicht überschreitet.

§ 6 - Für die Anwendung des vorliegenden Artikels versteht man unter:

1. Arbeitseinkommen: das Einkommen aus einer von der Person mit Behinderung selbst tatsächlich geleisteten Arbeit,

2. Ersatzeinkommen: die Gesamtheit der Sozialleistungen, die die Person mit Behinderung auf der Grundlage der Regelungen in Sachen Krankheit und Invalidität, Arbeitslosigkeit, Arbeitsunfälle, Berufskrankheiten, Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionen, Einkommensgarantie für Betagte und garantiertes Einkommen für Betagte bezieht,

3. Freibetrag auf das Arbeitseinkommen: den in § 3 erwähnten Freibetrag,

4. Freibetrag auf das Ersatzeinkommen: den in § 4 erwähnten Freibetrag.

4bis. andere Einkünfte: das nicht gemäß § 4 befreite Ersatzeinkommen, das nicht gemäß § 2 Nr. 1 befreite Einkommen der Person, mit der die Person mit Behinderung einen Haushalt bildet, und die anderen, nicht in Nr. 1 und Nr. 2 erwähnten steuerpflichtigen Einkünfte,

5. Freibetrag aufgrund der Kategorie: der Betrag, der an die Kategorie gebunden ist, zu der die Person auf der Grundlage von Artikel 4 gehören könnte oder gehört und der einem der Beträge entspricht, die gemäß Artikel 6 § 1 des Gesetzes für diese Kategorien festgelegt werden können.

§ 7 - Die in den Paragraphen 2 bis 4 erwähnten Beträge sind gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 2. August 1971 zur Einführung einer Regelung, mit der Gehälter, Löhne, Pensionen, Beihilfen und Zuschüsse zu Lasten der Staatskasse, bestimmte Sozialleistungen, für die Berechnung bestimmte Beiträge der Sozialversicherung der Arbeitnehmer zu berücksichtigende Entlohnungsgrenzen sowie den Selbständigen im Sozialbereich auferlegte Verpflichtungen an den Verbraucherpreisindex gebunden werden, an den Schwellenindex 103,14 der Verbraucherpreise (Basis 1996 = 100) gebunden.

Die in Betracht zu ziehenden Beträge sind diejenigen, die am Datum, an dem der Antrag oder der neue Antrag auf Beihilfe wirksam wird, oder am ersten Tag des Monats nach der Revision von Amts wegen gelten.]]

[Art. 9ter eingefügt durch Art. 14 des K.E. vom 22. Mai 2003 (B.S. vom 27. Juni 2003) und ersetzt durch Art. 8 des K.E. vom 13. September 2004 (B.S. vom 24. September 2004)]

Art. 10 - 14 - [...]

[Art. 10 bis 14 aufgehoben durch Art. 35 des K.E. vom 22. Mai 2003 (B.S. vom 27. Juni 2003)]

Art. 14bis - [...]

[Art. 14bis eingefügt durch Art. 5 des K.E. vom 7. Dezember 1992 (B.S. vom 22. Januar 1993) und aufgehoben durch Art. 35 des K.E. vom 22. Mai 2003 (B.S. vom 27. Juni 2003)]

Art. 14ter - [...]

[Art. 14ter eingefügt durch Art. 6 des K.E. vom 7. Dezember 1992 (B.S. vom 22. Januar 1993) und aufgehoben durch Art. 35 des K.E. vom 22. Mai 2003 (B.S. vom 27. Juni 2003)]

Art. 15 - 18 - [...]

[Art. 15 bis 18 aufgehoben durch Art. 35 des K.E. vom 22. Mai 2003 (B.S. vom 27. Juni 2003)]

Art. 18bis - [...]

[Art. 18bis eingefügt durch Art. 3 des K.E. vom 5. Juli 1998 (B.S. vom 12. August 1998) und aufgehoben durch Art. 35 des K.E. vom 22. Mai 2003 (B.S. vom 27. Juni 2003)]

Art. 18ter - [...]

[Art. 18ter eingefügt durch Art. 4 des K.E. vom 5. Juli 1998 (B.S. vom 12. August 1998) und aufgehoben durch Art. 35 des K.E. vom 22. Mai 2003 (B.S. vom 27. Juni 2003)]

Art. 19 - 27 - [...]

[Art. 19 bis 27 aufgehoben durch Art. 35 des K.E. vom 22. Mai 2003 (B.S. vom 27. Juni 2003)]

Art. 28 - Für die Anwendung von Artikel 12 § 1 des Gesetzes müssen folgende Bedingungen erfüllt sein:

1. die Person mit Behinderung muss sich Tag und Nacht in der Einrichtung aufhalten,
2. die Person mit Behinderung ist nicht in einer Familie untergebracht,
3. der Aufenthalt dauert mindestens drei aufeinander folgende Monate. [Ein Aufenthalt von weniger als fünfzehn [aufeinander folgenden] Tagen außerhalb der Einrichtung unterbricht die Periode von drei aufeinander folgenden Monaten nicht.]

Die in Artikel 12 § 1 des Gesetzes erwähnte Person mit Behinderung kann für die Perioden, in der sie sich nicht in einer Einrichtung aufhält, die vollständige Eingliederungsbeihilfe erhalten, wenn diese Perioden während eines Kalenderjahres eine Gesamtdauer von mindestens fünfundsiebzig Tagen haben.

[Art. 28 Abs. 1 Nr. 3 abgeändert durch Art. 17 des K.E. vom 14. April 1993 (B.S. vom 9. Juni 1993) und durch Art. 13 des K.E. vom 15. Januar 1999 (B.S. vom 28. Januar 1999)]

Art. 29 - 31 - [...]

[Art. 29 bis 31 aufgehoben durch Art. 35 des K.E. vom 22. Mai 2003 (B.S. vom 27. Juni 2003)]

Art. 32 - [Für die Anwendung von Artikel 14 des Gesetzes sind die in den Artikeln 4, 5, 6bis § 1 Absatz 1 und 26 erwähnten Beträge an den Schwellenindex 103,14 (Basis 1996 = 100) gebunden.]

[Für die Anwendung von Artikel 14 Absatz 2 des Gesetzes sind die Beträge der gewährten Beihilfen an den am Tag des Einsetzens des Anrechts auf die Beihilfe geltenden Schwellenindex gebunden.]

[Art. 32 ergänzt durch Art. 20 des K.E. vom 14. April 1993 (B.S. vom 9. Juni 1993) und Abs. 1 ersetzt durch Art. 58 des K.E. vom 11. Dezember 2001 (B.S. vom 22. Dezember 2001)]

Art. 33 - 34 - [...]

[Art. 33 und Art. 34 aufgehoben durch Art. 35 des K.E. vom 22. Mai 2003 (B.S. vom 27. Juni 2003)]

Art. 34bis - [...]

[Art. 34bis eingefügt durch Art. 17 des K.E. vom 15. Januar 1999 (B.S. vom 28. Januar 1999) und aufgehoben durch Art. 35 des K.E. vom 22. Mai 2003 (B.S. vom 27. Juni 2003)]

Art. 35 - 38 - [...]

[Art. 35 bis 38 aufgehoben durch Art. 35 des K.E. vom 22. Mai 2003 (B.S. vom 27. Juni 2003)]

Art. 39 - In Abweichung von Artikel 24 ist das Landespensionsamt in Sachen Beihilfen für Personen mit Behinderung weiterhin für alle individuellen Fälle mit den Aufgaben beauftragt, die ihm vor In-Kraft-Treten des Gesetzes anvertraut waren, und zwar solange kein in Anwendung der durch das Gesetz eingeführten Regelung gefasster Beschluss in Kraft getreten ist.

Art. 39bis - [...]

[Art. 39bis eingefügt durch Art. 11 des K.E. vom 5. März 1990 (B.S. vom 5. April 1990) und aufgehoben durch Art. 210 des G. vom 12. August 2000 (B.S. vom 31. August 2000)]

Art. 40 - Das Gesetz vom 27. Februar 1987 über die Behindertenbeihilfen und der Königliche Erlass Nr. 536 zur Abänderung des Gesetzes vom 27. Februar 1987 über die Behindertenbeihilfen treten am 1. Juli 1987 in Kraft.

Art. 41 - [Vorliegender Erlass wird wirksam mit 1. Juli 1987.]

[Art. 41 ersetzt durch Art. 24 des K.E. vom 14. April 1993 (B.S. vom 9. Juni 1993)]

Art. 42 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten und Unser Staatssekretär für Volksgesundheit und Behindertenpolitik sind mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2005 — 429

[C — 2004/00668]

20 DECEMBRE 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de certaines dispositions de l'arrêté royal du 7 septembre 2003 portant diverses dispositions réglementaires en matière de recours contre une proposition de licenciement pour inaptitude professionnelle des agents de l'Etat

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande des articles 5, 7 et 8 de l'arrêté royal du 7 septembre 2003 portant diverses dispositions réglementaires en matière de recours contre une proposition de licenciement pour inaptitude professionnelle des agents de l'Etat, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande des articles 5, 7 et 8 de l'arrêté royal du 7 septembre 2003 portant diverses dispositions réglementaires en matière de recours contre une proposition de licenciement pour inaptitude professionnelle des agents de l'Etat.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2005 — 429

[C — 2004/00668]

20 DECEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 7 september 2003 houdende diverse verordeningsbepalingen inzake beroep tegen een voorstel tot afdanking wegens beroepsongeschiktheid van het rijkspersoneel

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van de artikelen 5, 7 en 8 van het koninklijk besluit van 7 september 2003 houdende diverse verordeningsbepalingen inzake beroep tegen een voorstel tot afdanking wegens beroepsongeschiktheid van het rijkspersoneel, opge maakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van de artikelen 5, 7 en 8 van het koninklijk besluit van 7 september 2003 houdende diverse verordeningsbepalingen inzake beroep tegen een voorstel tot afdanking wegens beroepsongeschiktheid van het rijkspersoneel.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE